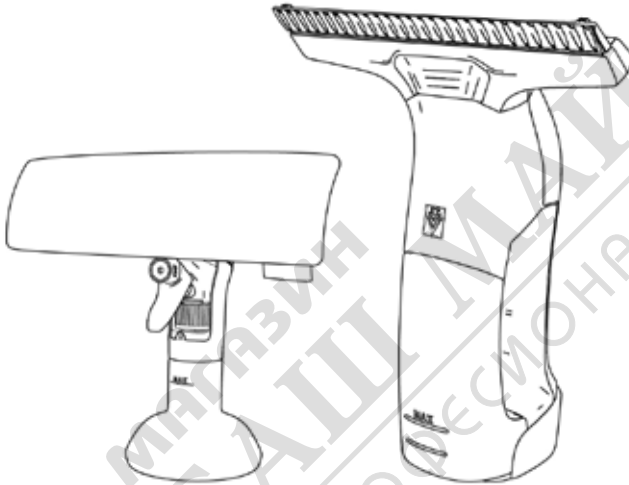


WV 4-4 Plus WV 4-4 Plus Battery Set



Deutsch	7
English	12
Français	17
Italiano	22
Nederlands	27
Español	32
Português	37
Dansk	42
Norsk	47
Svenska	52
Suomi	57
Ελληνικά	62
Türkçe	67
Русский	72
Magyar	78
Čeština	83
Slovenščina	88
Polski	93
Românește	98
Slovenčina	103
Hrvatski	108
Srpski	113
Български	118
Eesti	123
Latviešu	128
Lietuviškai	133
Українська	138
Қазақша	143
中文	148
العربية	153



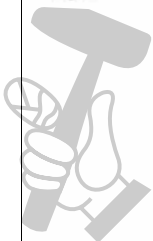
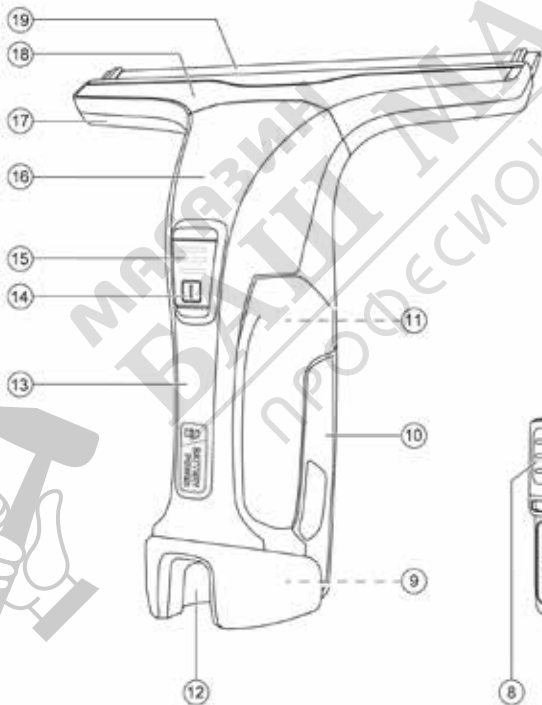
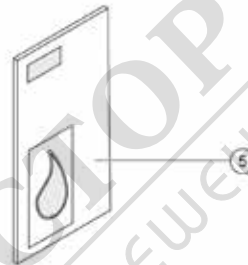
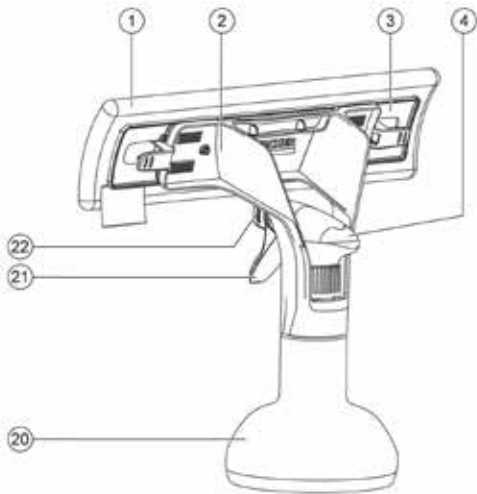
Register
your product

www.kärcher.com/welcome

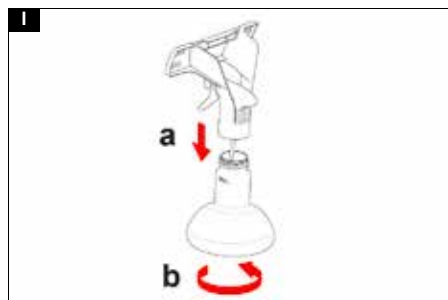
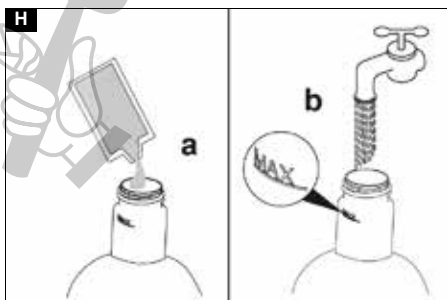
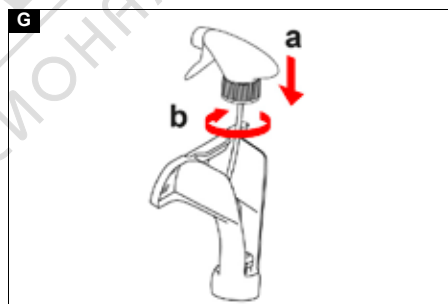
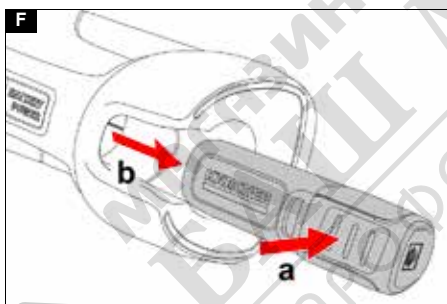
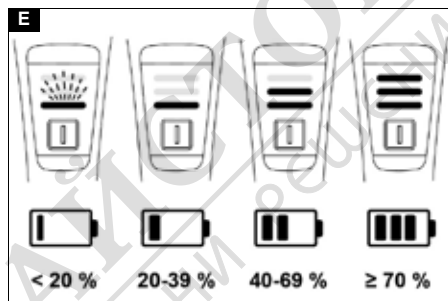
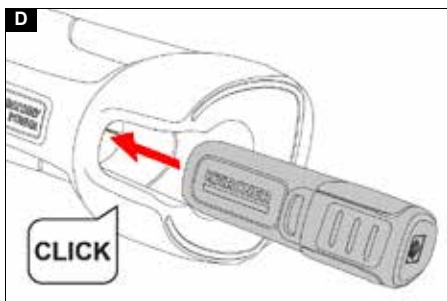


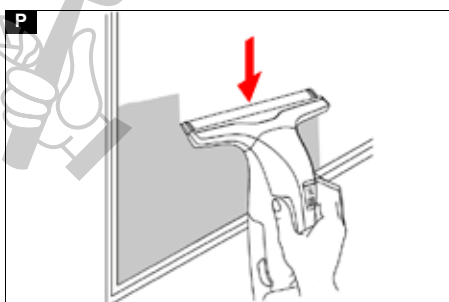
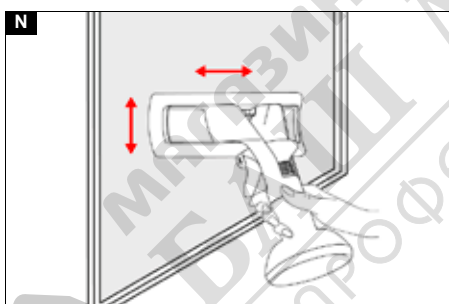
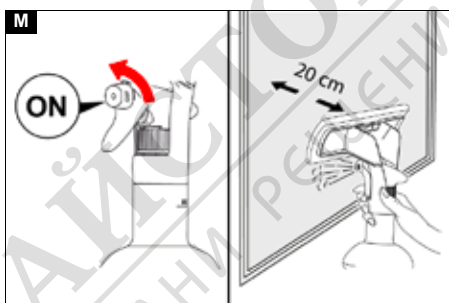
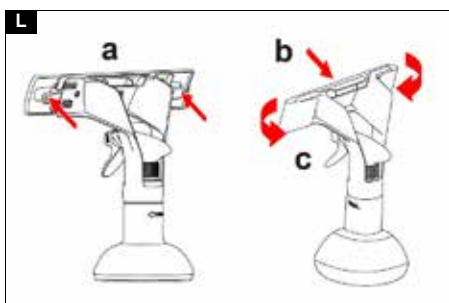
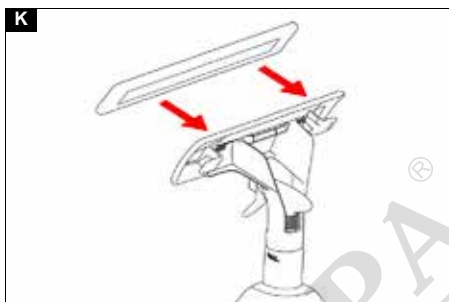
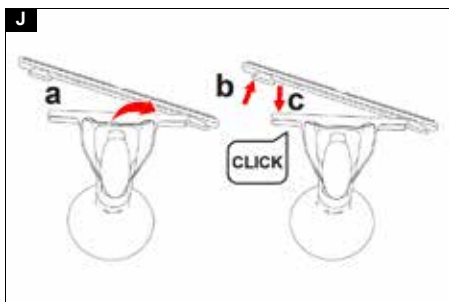
59697330 (05/23)

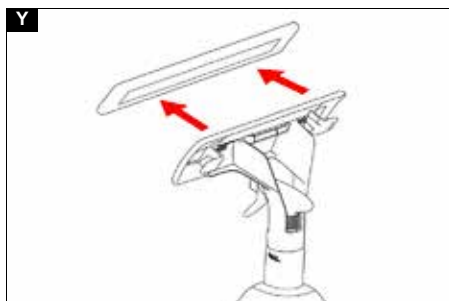
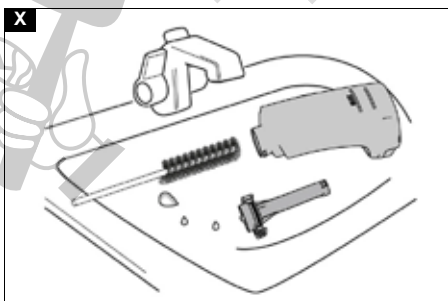
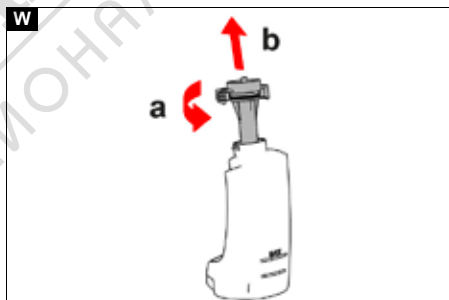
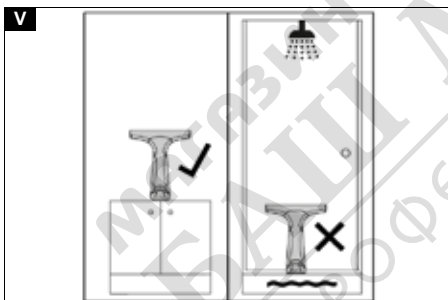
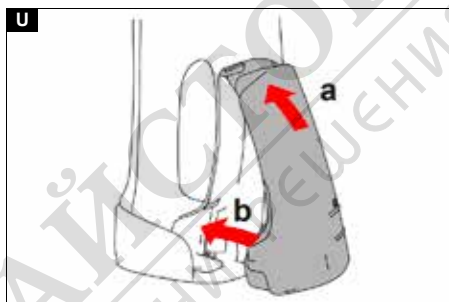
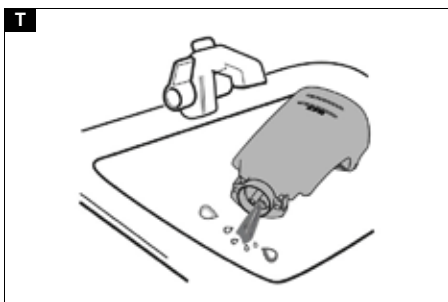
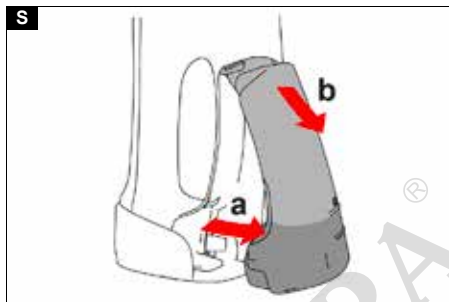
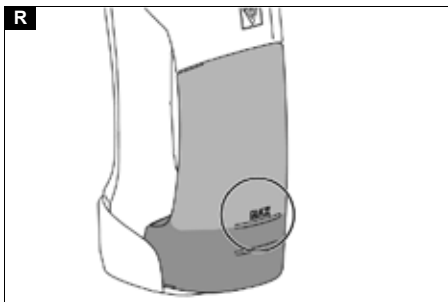
A

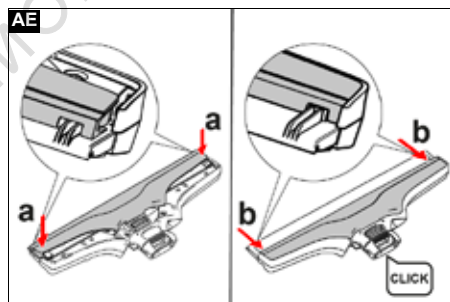
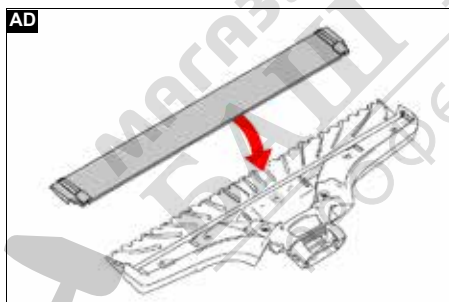
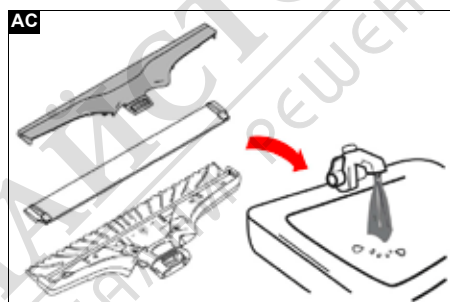
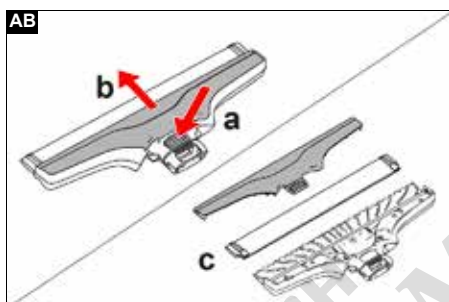
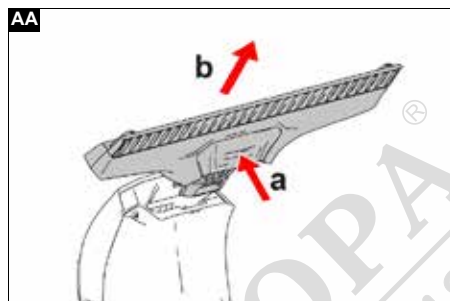
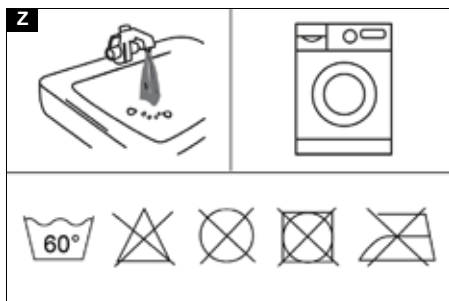


МАКЗИМАЛНИ МАЙСТОР
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ









Указания за безопасност.....	118
Употреба по предназначение.....	118
Защита на околната среда.....	119
Акcesoари и резервни части.....	119
Обхват на доставка.....	119
Описание на уреда.....	119
Монтиране на уреда.....	119
Зареждане на акумулиращата батерия.....	119
Поставяне на акумулиращата батерия.....	119
Индикация за състоянието на зареждане.....	120
Сваляне на акумулиращата батерия.....	120
Подготовка на пулверизаторната бутилка.....	120
Експлоатация.....	120
Транспортиране.....	121
Съхранение.....	121
Грижа и поддръжка.....	121
Помощ при повреди.....	122
Гаранция.....	123
Технически данни.....	123

Указания за безопасност



Преди първата употреба на уреда прочетете тази оригинална инструкция за експлоатация и указанията за безопасност, както и

приложените към акумулиращата батерия и зарядното устройство оригинални инструкции за експлоатация и указания за безопасност.

Процедирайте съответно.

Запазете всички инструкции за експлоатация за употреба по-късно или за следващия собственик. Освен указанията в инструкциите за експлоатация трябва да спазвате общовалидните правила за безопасност и избягване на злополуки, установени от законодателя.

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ

- Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.

ВНИМАНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Общи указания

⚠ ОПАСНОСТ • Опасност от задушаване. Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца. • Не потапяйте уреда във вода. • Никога не докосвайте контактите или проводниците.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Лица с намалени физически, психически или умствени възможности, или които нямат опит и познания, могат да използват уреда само под правилен надзор или ако са били инструктирани от

относно безопасната употреба на уреда и ако са разбрали произтичащите от употребата на уреда опасности. • Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда. • Уредът може да се използва от деца на минимална възраст над 8 години, ако са получили инструкции за използването на уреда от отговорно за тяхната безопасност лице или ако се намират под правилен надзор, и ако разбират произтичащите от употребата на уреда опасности. • Децата могат да извършват почистване и експлоатационна поддръжка само под надзор. • Децата не бива да си играят с уреда.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ • Предпазните устройства служат за Вашата защита. Никога не променяйте или пренебрегвайте предпазни устройства.

ВНИМАНИЕ • Съхранявайте уреда само във вътрешни помещения.

Опасност от токов удар

⚠ ОПАСНОСТ • Не излагайте уреда с акумулиращата батерия на силна слънчева светлина, силна топлина и огън. • Не насочвайте струята за разпръскване директно към оборудване, което съдържа електрически компоненти, като напр. вътрешността на фурни.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Уредът съдържа електрически компоненти, не почиствайте уреда под течаща вода.

Обслужване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Опасност от нараняване. Не насочвайте струята за разпръскване към очите.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ • Не използвайте уреда, ако той преди това е паднал, има видими повреди или тече.

ВНИМАНИЕ • Не вкарвайте предмети в отвора за отработен въздух. • Не вкарвайте никакви предмети в гнездото на акумулиращата батерия, освен акумулиращи батерии от системата KÄRCHER Battery Power 4 V. • Тествайте микрофибърната кърпа за забърсване на незабележимо място, преди да използвате уреда за почистване на прозорци върху чувствителни (силно лъскави) повърхности. • Изключвайте уреда, когато бъде достигната маркировката MAX на резервоара за мръсна вода и изпразнете резервоара за мръсна вода. • Съхранявайте уреда само в изправено положение. • Съхранявайте уреда само в сухи помещения.

Типова табелка

На типова табелка ще намерите най-важните данни на уреда. В глава "Описание на уреда" се посочва къде на уреда е поставена типова табелка.

Употреба по предназначение

Използвайте уреда само в частно домакинство. Използвайте уреда само с акумулиращи батерии и зарядни устройства от системата KÄRCHER Battery Power 4 V.

BP 4 V



са обозначени със символа BP 4 V.

Зареждайте акумулиращата батерия само с разрешените за зареждане зарядни устройства.

Работещият с акумулиращи батерии уред е предназначен за почистване на влажни, гладки повърхности като прозоречни стъкла, огледала или керамични плочки.

- Не използвайте уреда като прахосмукачка за сухо почистване.
- Уредът може да изсмуква макс. 25 мл течност от хоризонтални повърхности, напр. от разсипана чаша за напитки.
- Използвайте уреда само в комбинация със следните почистващи препарати KÄRCHER: RM 500, RM 503, RM 508. Не използвайте конвенционални почистващи препарати за прозорци (спирт, пенообразуващи почистващи препарати и т.н.).
- Използвайте уреда само с одобрени от KÄRCHER аксесоари и резервни части.

Всяка друга употреба е недопустима. Потребителят отговаря за опасности, които възникват поради недопустима употреба.

QR-Code® за извикване на видеоклип за приложението ще намерите в:

Фигура В

Търговска марка

QR-Code® е регистрирана търговска марка на DENSO WAVE INCORPORATED.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло,

които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: www.kaercher.de/REACH

Аксесоари и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно аксесоари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Обхват на доставка

Обхватът на доставката на уреда е изобразен върху опаковката. При разопаковане проверете съдържането за цялост. При липсващи аксесоари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Вижте изображенията на страницата с графики

Фигура А

- 1 Микрофибърен mop
- 2 Миеща приставка
- 3 Адаптер
- 4 Пръскаща глава
- 5 Почистващи препарати
- 6 * Зарядно устройство (KÄRCHER Battery Power 4 V)
- 7 * Акумулираща батерия (KÄRCHER Battery Power 4 V)
- 8 * Бутон за деблокиране на акумулиращата батерия
- 9 Заводска табелка (вижда се при свален резервоар за мръсна вода)
- 10 Резервоар за мръсна вода
- 11 Затварящ механизъм резервоар за мръсна вода (вижда се при свален резервоар за мръсна вода)
- 12 Гнездо на акумулиращата батерия
- 13 Ръкохватка
- 14 Бутон ВКЛ./ИЗКЛ.
- 15 Индикация за състоянието на зареждане
- 16 Сепаратор
- 17 Всмукателна дюза
- 18 Фиксираща планка
- 19 Изсмукваща дюза
- 20 Пулверизаторна бутилка
- 21 Лост за пръскане
- 22 Пръскаща дюза

* WV 4-4 Plus: изисква се допълнително и се предлага отделно

Монтиране на уреда

1. Поставете всмукателната дюза върху сепаратора, докато се фиксира с щракване.

Фигура С

Зареждане на акумулиращата батерия

1. Заредете акумулиращата батерия (вж. инструкциите за експлоатация и указанията за безопасност на акумулиращата батерия и на зарядното устройство).

Поставяне на акумулиращата батерия

1. Поставете с натиск акумулиращата батерия в гнездото за акумулиращата батерия, докато се фиксира с щракване.

Фигура D

Зареждане

След включването на уреда се показва състоянието на зареждане на акумулиращата батерия.

Фигура Е

Сваляне на акумулиращата батерия

Указание

При продължителни прекъсвания на работата изваждайте акумулиращата батерия от уреда и я осигурявайте срещу неоправомощено ползване.

1. Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ., за да изключите уреда.
2. Натиснете бутона за деблокиране на акумулиращата батерия и извадете акумулиращата батерия от гнездото.

Фигура F

Подготовка на пулверизаторната бутилка

1. Монтирайте пръскащата глава върху миешката приставка.
Фигура G
2. Сипете почистващ препарат в пулверизаторната бутилка.
Фигура H
3. Бавно налейте чиста вода в пулверизаторната бутилка до маркировката MAX.
4. Затворете пулверизаторната бутилка.
Фигура I
5. Закачете адаптера от едната страна на миешката приставка и го фиксирайте от другата страна.
Фигура J
6. Поставете микрофибърния моп на адаптера.
Фигура K
7. За почистване на малки площи освободете адаптера на миешката приставка и го свалете.
Фигура L
8. Поставете микрофибърния моп на миешката приставка и я обърнете надолу настрани.

Експлоатация

Започване на работата

1. Завъртете пръскащата дюза в положение „ON“.
Фигура M
 2. Натиснете няколко пъти лоста за пръскане и напърскайте равномерно почистващия препарат от ок. 20 cm разстояние върху повърхността, която ще се почиства.
 3. Разтворете замърсяванията с микрофибърния моп.
Фигура N
 4. Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ., за да включите уреда.
Фигура O
- Индикацията за състоянието на зареждане показва моментното състояние на зареждане на акумулиращата батерия, вж. глава *Индикация за състоянието на зареждане*.
5. Прокарайте изсмукващата дюза по повърхността, която ще се почиства, за да се изсмука мръсната вода.
Фигура P

Работете с уреда само докато е достигне максималната маркировка MAX на резервоара за мръсна вода. Изключете уреда и изпразнете резервоара за мръсна вода, вж. глава *Изпразване на резервоара за отпадъчна вода*.

За да избегнете образуването на ивици, спазвайте следните пунктове:

- Не притискайте твърде силно изсмукващата дюза към почистващата повърхност, само я плъзгайте по нея.
- Дръжте уреда под правилния ъгъл спрямо повърхността, която ще бъде почиствена чрез изсмукване. Разстоянието между долния край на уреда и повърхността трябва да бъде ок. 10 cm.
- Използвайте само почистващи препарати KÄRCHER, тъй като те са специално пригодени за уреда.
- Напърскайте достатъчно количество почистващ препарат върху повърхността, за да не бъде твърде суха.
- Почиствайте редовно изсмукващата дюза, вж. глава *Почистване на изсмукващата и всмукателната дюза*.
- При износване сменете изсмукващата дюза, вж. глава *Почистване на изсмукващата и всмукателната дюза*.
- Почистването не трябва да се извършва при директна слънчева светлина или при твърде високи, респ. ниски температури.

Прекъсване на работата

1. Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ., за да изключите уреда.
Фигура Q
2. Поставете уреда на равна повърхност.

Изпразване на резервоара за отпадъчна вода

Изпразнете резервоара за мръсна вода, щом се достигне маркировката MAX.

Фигура R

1. Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ., за да изключите уреда.
Фигура Q
2. Свалете резервоара за мръсна вода.
Фигура S
3. Изпразнете резервоара за мръсна вода и го изплакнете с чиста вода.
Фигура T
4. Поставете празния резервоар за мръсна вода в уреда.
Фигура U

Приключване на работата

1. Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ., за да изключите уреда.
Фигура Q
2. Почистете резервоара за мръсна вода, вж. глава *Почистване на резервоара за отпадъчна вода*.
3. Извадете акумулиращата батерия, вж. глава *Сваляне на акумулиращата батерия*.
4. Почистете микрофибърния моп, вж. глава *Почистване на микрофибърния моп*.
5. Почистете изсмукващата и всмукателната дюза, вж. глава *Почистване на изсмукващата и всмукателната дюза*.
6. Оставете уреда да изсъхне.

8. Заредете акумулиращата батерия, вж. инструкциите за експлоатация с указания за безопасност на акумулиращата батерия и зарядното устройство.

Транспортиране

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При транспортиране съблюдавайте теглото на уреда.

1. Извадете акумулиращата батерия, вж. глава *Сваляне на акумулиращата батерия*.
2. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и преобръщане.

Съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

ВНИМАНИЕ

Опасност от замръзване

Ненапълно изпразнените уреди могат да бъдат разрушени от замръзване.

Изпразнете напълно уреда и принадлежностите. Защитете уреда от замръзване.

1. Извадете акумулиращата батерия, вж. глава *Сваляне на акумулиращата батерия* и я съхранявайте в съответствие с изискванията, вж. инструкцията за експлоатация на акумулиращата батерия.
2. Съхранявайте почищения уред в изправно положение на чисто и сухо, защитено от замръзване и прах място.

Фигура V

Грижа и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилно почистване

Опасност от наранявания поради токов удар, опасност от пожар, опасност от повреда

Преди да почистите уреда, го изключете и извадете акумулиращата батерия.

Не потапяйте уреда в течности.

Не почиствайте уреда под течаща вода.

Почистване на резервоара за отпадъчна вода

1. Изпразнете резервоара за мръсна вода, вж. глава *Изпразване на резервоара за отпадъчна вода*.
2. Свалете затварящия механизъм на резервоара за мръсна вода.
Фигура W
3. Почистете ръчно резервоара за мръсна вода и затварящия механизъм.
Фигура X

Почистване на микрофибърния моп

1. Свалете микрофибърния моп от миещата приставка или адаптера.
Фигура Y
2. Измийте микрофибърния моп под течаща вода.

Фигура Z

Спазвайте следните указания за грижа:

- Не избелвайте микрофибърния моп.
- Не използвайте омекотители.
- Не изсушавайте микрофибърния моп в сушилнята.
- Не гладете микрофибърния моп.

Почистване на изсмукващата и всмукателната дюза

1. Изключете уреда.
2. Натиснете бутона за деблокиране в долната част на всмукателната дюза и извадете всмукателната дюза на уреда.
Фигура AA
3. Извадете бутона за деблокиране в горната част на всмукателната дюза и избутайте фиксиращата планка надолу от всмукателната дюза.
Фигура AB
4. Извадете изсмукващата дюза от всмукателната дюза.
5. Почистете изсмукващата дюза, всмукателната дюза и фиксиращата планка под течаща вода.
Фигура AC
6. След изсъхването поставете изсмукващата дюза във всмукателната дюза.
Фигура AD
7. Поставете фиксиращата планка върху изсмукващата дюза и я избутайте назад, докато се фиксира с шракване във всмукателната дюза. Уверете се, че фиксиращата планка се плъзга правилно отстрани във водачите на всмукателната дюза.
Фигура AE

Помощ при повреди

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервис.

С увеличаване на стареенето капацитетът на акумулиращите батерии намалява дори при добра грижа, така че и при напълно заредено състояние вече не се достига пълното време на работа. Това не е дефект.

Грешка	Причина	Отстраняване
Уредът не работи.	Акумулиращата батерия не е поставена правилно в уреда.	1. Притиснете акумулиращата батерия в гнездото на уреда, докато се фиксира с щракване.
	Състоянието на зареждане на акумулиращата батерия е твърде ниско.	1. Заредете акумулиращата батерия, вж. глава <i>Зареждане на акумулиращата батерия</i> .
	Акумулиращата батерия е прегряла.	1. Извадете акумулиращата батерия от уреда и я оставете да се охлади, вж. глава <i>Сваляне на акумулиращата батерия</i> . Указание Акумулиращата батерия може да се нагрее много. 2. Не поставяйте уреда и акумулиращата батерия на слънце.
	Акумулиращата батерия или зарядното устройство е дефектна/о.	1. Сменете акумулиращата батерия или зарядното устройство, вж. глава <i>Употреба по предназначение</i> .
Пулверизаторната бутилка не работи.	В пулверизаторната бутилка няма почистващ препарат.	1. Напълнете пулверизаторната бутилка с почистващ препарат, вж. глава <i>Подготовка на пулверизаторната бутилка</i> .
	Изпомпващият механизъм на пръскащата глава е дефектен.	1. Свържете се със сервиса.
По време на работата се образуват ивици.		1. За избягване на образуването на ивици вж. глава <i>Започване на работата</i> .

Кодове на грешки и описания на грешки

Индикация за състоянието на зареждане	Описание на грешката	Отстраняване на грешката
Долният светодиод мига бавно и двигателят е изключен.	Акумулиращата батерия е напълно разредена.	1 Заредете акумулиращата батерия или я сменете със заредена акумулираща батерия.
Всички светодиоди мигат 2 x на всеки 2 s и двигателят работи.	Предупреждение за температурата: Температурата на акумулиращата батерия е близо до допустимата горна гранична стойност.	1 Използвайте и съхранявайте уреда само при обичайните за жилищни помещения температури.
Всички светодиоди мигат 2 x на всеки 2 s и двигателят е изключен.	Температурата на акумулиращата батерия е твърде висока или твърде ниска.	1 Оставете уреда да се охлади/загрее. Използвайте и съхранявайте уреда само при обичайните за жилищни помещения температури.
Всички светодиоди мигат 5 x на всеки 2 s.	Постоянна грешка в акумулиращата батерия.	1 Извадете акумулиращата батерия от уреда и отново я поставете. 2 Ако грешката остане, обърнете се към Вашия дистрибутор или към оторизиран сервис.